



User Manual/Οδηγίες Χρήσης

DESCRIPTION: Sling Universal Standard

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Σάκος Γερανού Universal Standard

Ref.: 0803121



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

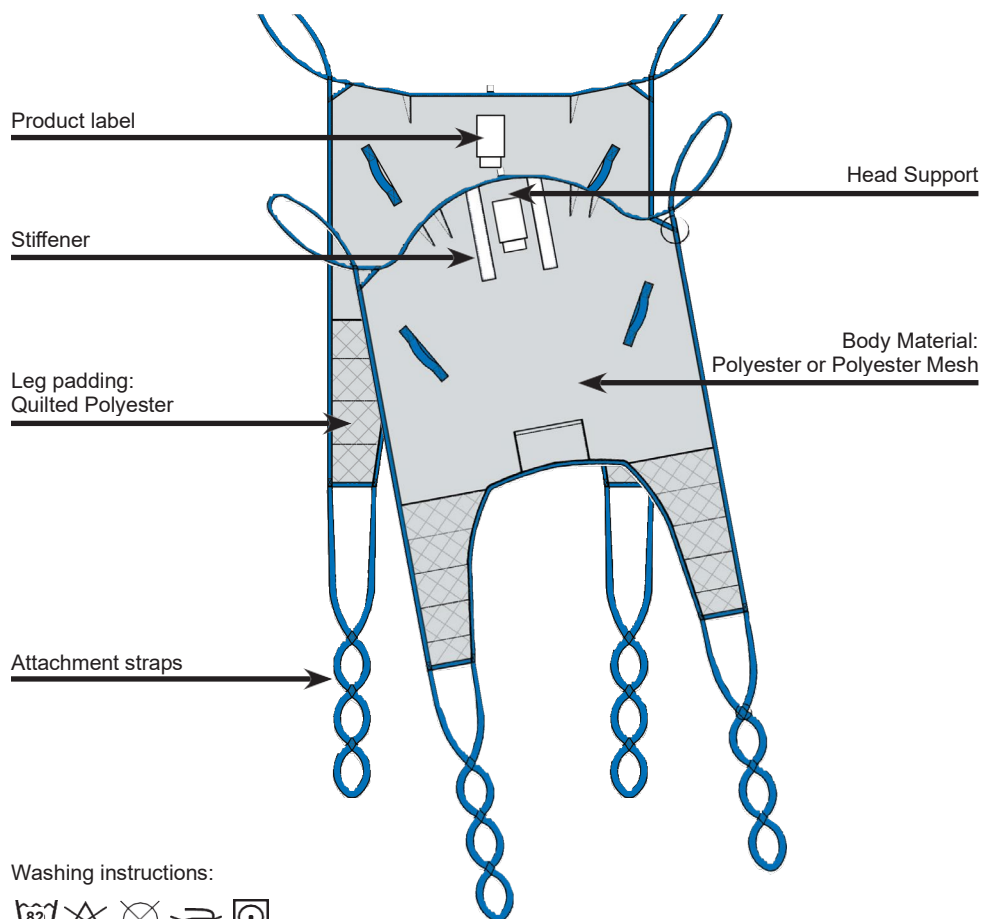
Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Read the instruction manual before use and keep it for future reference.

Important safety instructions

0803121
UNIVERSAL SLING HS (STD M)

EN INSTRUCTION FOR USE



Warning!

Always read this instruction and the instruction for the lifter to be used with the sling

Technical Specifications

Code	Description	Max. Weight	Material
0803121	UNIVERSAL SLING HS (STD M)	275kg	Polyester

Definition in this IFU

Warning: Means Safety warning. Failure to understand or obey this warning may result in injury to you or to others.

Note: Means important information for the correct use of this system or equipment.

Intended Use

The Universal Sling HS (with Head Support) is designed with split legs and full shaped body for users who requires head support. Suitable for most transfers in a seating or laying position and where user have little neck and/or head control. The Universal Sling will assist the caregiver for lifting and transfer a patient in either a sitting or laying position, from and to the bed and/or wheelchair.

Safety instructions

- Always check the label is readable and that the sling is in good condition without signs of wear and tear.
- Always make sure not to exceed the Max. Weight defined for the product.
- Always read the instruction manual for the lifting equipment to be used with the sling.

Before and after every use

1. Always perform a risk assessment before starting the specific lifting session in order to make sure the product model is correct and that the lifting procedure is fully understood.
2. Before using the sling, read this instruction manual and the instruction manual for the lifting equipment to be used
3. When soiled or stained the sling must be washed before use.
4. **Warning:** Check the sling for any fraying, loose stitching, attachments or any deteriorations.
5. After use, check sling according to the step 3 and 4 above and store in a dry area.

Service & Maintenance

The sling shall be checked by authorized personnel every 6 months according to ISO10535

Customer support/Trouble shooting

- Please refer to the manual for the lifting equipment used
- In doubt please contact your dealer who supplied the product



ENVIRONMENTAL PROTECTION

If one day you find that your product needs to be replaced or it is no longer working for you, consider protecting the environment:

- 1) Do not dispose your product along with the rest of the public waste (this is also the meaning of the shown recycling sign).
- 2) Contact your Public Authorities and they will instruct you of the Recycling centers to which your product must be disposed.
- 3) Correct disposal of your product helps the protection of the environment as well as the recycling of the product's components.

Expected service life & Disposal

Expected Service Life varies between 1–5 years, depending on usage and number of washing cycles. When washed once a week the sling has an Expected Service Life of 2 years. Expected Service Life is based upon a correct usage and washings procedure in accordance with this IFU. Dispose the slings according to the local regulations.

Storing and Shelf life

The sling should be stored in a dry and clean environment. The shelf life is 3 years in original packaging. Store in temperatures between 0°-40° C (+32°-104°F)

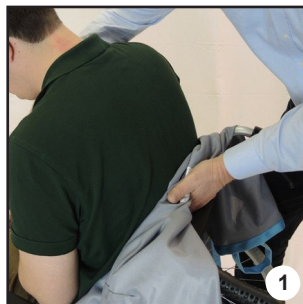
Product care & Maintenance

- Always follow the instructions on the product label and check the sling for deteriorations.
- Mark the sling with the specific patient name and keep in dry and clean environment.

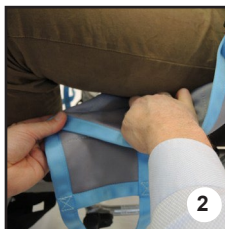
Applying the Universal Sling in Chair

1. Lean the user slightly forward and position the Sling behind the user's back and head. The label side facing outward and the center line of the sling aligned with the user's spine.

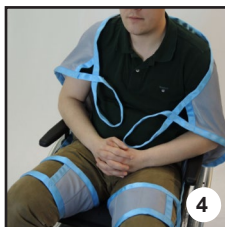
Place the hand in the position pocket and carefully push the sling as far down the user's lower back as possible. (see pic 1)



Place the sling legs alongside the user's legs. Fold the sling leg (see pic 2) and carefully feed it underneath the user's legs.

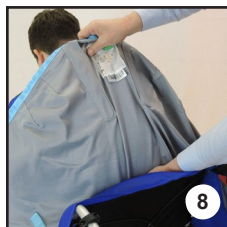
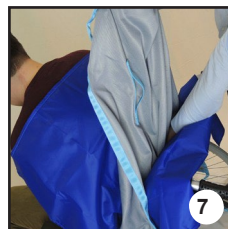


After positioning the sling legs (see pic 3,4) cross the leg straps by putting one through the other. (see pic 5)



Recline the user into the sling, ensuring both arms are contained within the sling.

Note! If required, two flat slide sheets can be used to apply the sling.
(See pic 6,7,8,9)

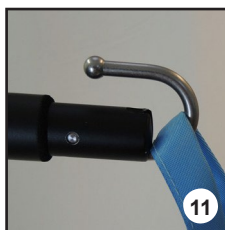


2. Position the hanger bar carefully above the user.
(See pic 10).



3. Place the four loop straps on the hanger bar attachment hooks and pull the straps down until locked in position.
(See pic 11,12)

Note: Always check the lifter instruction manual for details



4. Check user position and carefully make the required adjustments to achieve the best comfort for the user.
- Check the support of the head and that arms and legs are in the right positions. (See pic 13)



5. Raise the hanger bar until all straps start to tighten and become tense enabling you to check that **ALL** the straps are securely attached. (See pic 14, 15)



6. Carefully perform the lift, whilst remaining vigilant of the user's position and comfort. (See pic 16)

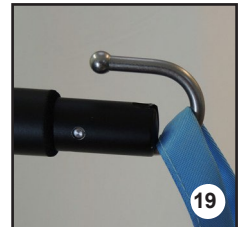
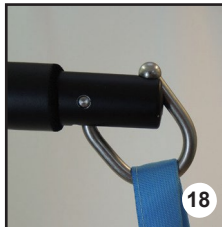


7. Once the process of transfer is complete, return the user to a chair or bed and slowly lower the hanger bar until all straps are loose. (See pic 17)



8. Release the loop straps from the hanger bar by pulling the strap upwards. (See pic 18,19)

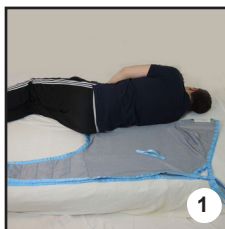
Note: Always check the lifter instruction manual for details



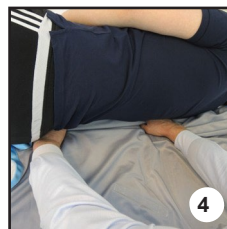
Applying the Universal Sling in Laying position

1. Roll the user to the side, facing away from you.

Fit the sling by folding it on the middle. The label side facing outwards. Then place the sling lengthwise with the users back. (See picture 1)

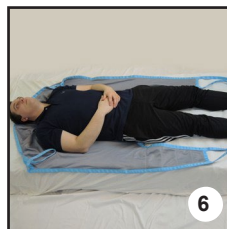


Roll up top half of the sling and gently tuck it under the user. (See picture 2,3,4)

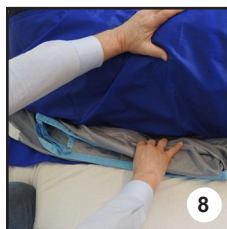


2. Roll user to the other side, now facing you. Gently pull the top half of the sling through, when fully unraveled flatten it. (See picture 5)

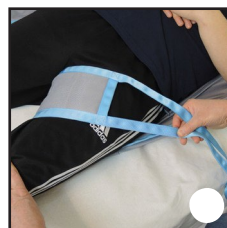
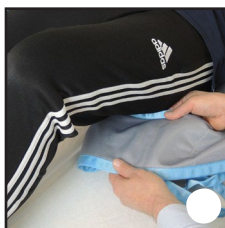
Roll the user to a backside position. (See picture 6)



Note! If required, two flat slide sheets can be used to apply the sling. (See picture 7,8)



3. Bend the users leg closest to you and insert sling leg under the users thigh. (See picture 9,10)



Unbend the knee and redo procedure on the users opposite leg.
(See picture 11)

After positioning the sling legs properly, cross the leg straps by putting one through the other.
(See picture 12)

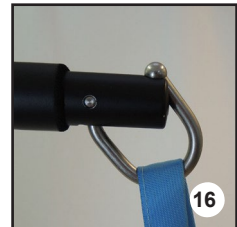
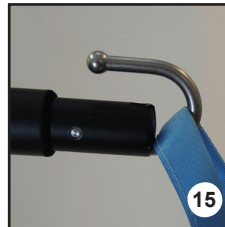


4. Position the hanger bar carefully above the user.
(See picture 13,14)



5. Place the four loops straps on the hanger bar attachment hooks and pull the straps down until locked in position.
(See picture 15,16)

Note: Always check the lifter instruction manual details.



6. Check user position and carefully make the required adjustments to achieve the best comfort for the user. Check the support of the head and that arms and legs are in the right positions.
(See picture 17)

Note: If required, recline the bed so the user is in a half-sitting position.

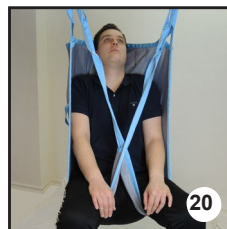


7. Raise the hanger bar until all straps start to tighten and become tense, enabling you to check that **ALL** the straps are securely attached.
(See picture 18)



8. Carefully perform the lift, whilst remaining vigilant of the user's position and comfort.

(See picture 19,20)

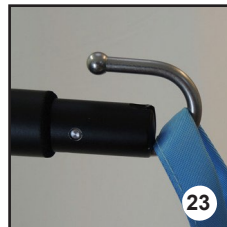


9. Once the process of transfer is complete, return the user to a chair or bed and slowly lower the hanger bar until all straps are loose.
(See picture 21)



10. Release the loop strap from the hanger bar by pulling the strap upwards.
(See picture 22,23)

Note: Always check the lifter instruction manual details.



INCIDENT REPORTING:

Any serious incident that occurs in relation to use of the device must be reported to the manufacturer and a competent authority of the Member State in which the user and / or patient resides.

DECLARATION OF CONFORMITY:

We are solely responsible for declaring that the Medical Devices mentioned in this statement are of Low-Risk Class (Class I) and comply with the requirements of the European Regulation 745/2017 and where appropriate, the standards and legislation referred to.

[illegible]

Warranty Form

Buyers Data

Name:

Date of purchase:S/N.....

LOT:.....Phone:

Resellers Data

Name :
.....
.....

Address:.....
.....

Phone:

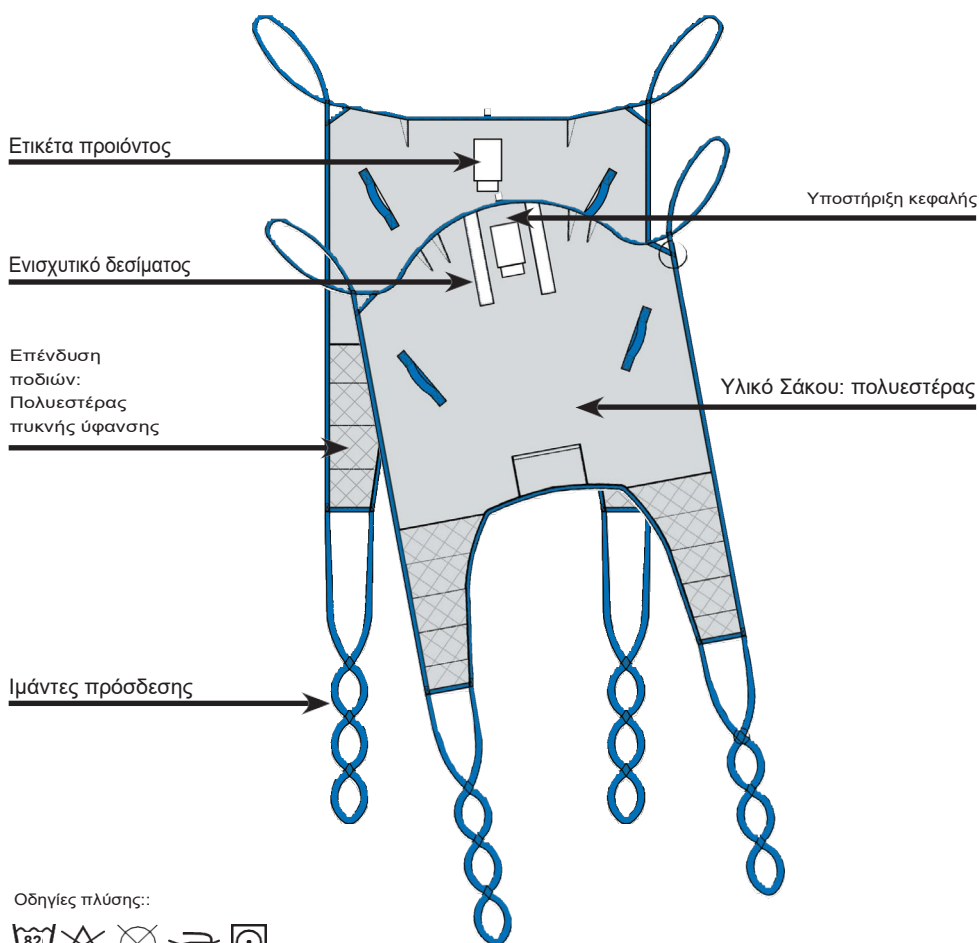
Reseller Stamp

MOBIAC S.A
KATHIANA AKROTIRIOU
Chania-Crete, Greece
+30-28210-63222 www.mobiakcare.com



0803121
ΣΑΚΟΣ ΓΕΡΑΝΟΥ UNIVERSAL
STANDARD

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



Προσοχή

Να διαβάζετε πάντα αυτές τις οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες χρήσης για το Γερανό Ανύψωσης

Τεχνικές προδιαγραφές

Κωδικός	Περιγραφή	Μεγ. Βάρος	Υλικό
0803121	ΣΑΚΟΣ ΓΕΡΑΝΟΥ UNIVERSAL STANDARD FULL	275kg	Πολυεστέρας

Προβλεπόμενη χρήση

Ο Σάκος γερανού έχει σχεδιαστεί για χρήστες που χρειάζονται υποστήριξη κεφαλής. Κατάλληλο για τις περισσότερες μεταφορές σε θέση καθιστή ή ξαπλωμένη και όπου ο χρήστης έχει λίγο έλεγχο λαιμού και / ή κεφαλής. Ο Σάκος γερανού θα βοηθήσει τον φροντιστή να σηκώσει και να μεταφέρει έναν ασθενή είτε σε καθιστή θέση είτε σε ξαπλωμένη θέση, από και προς το κρεβάτι και / ή σε αναπηρική καρέκλα.

Οδηγίες ασφαλείας

- Ελέγχετε πάντοτε ότι η ετικέτα είναι ευανάγνωστη και ότι ο σάκος είναι σε καλή κατάσταση χωρίς σημάδια φθοράς .
- Πάντα φροντίστε να μην υπερβαίνετε το Μέγιστο. Βάρος που καθορίζεται για το προϊόν.
- Να διαβάσετε πάντα το εγχειρίδιο οδηγιών για τον εξοπλισμό ανύψωσης που θα χρησιμοποιηθεί με τον σάκο.

Πριν και μετά από κάθε χρήση

1. Πριν χρησιμοποιήσετε τον σάκο γερανού , διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και το εγχειρίδιο οδηγιών για τον εξοπλισμό ανύψωσης που θα χρησιμοποιηθεί
2. Όταν ο Σάκος γερανού λερωθεί θα πρέπει να πλυθεί και καθαριστεί πριν από τη χρήση
3. Προσοχή: Ελέγξτε τον σάκο για τυχόν φθορά, χαλαρές ραφές, εξαρτήματα ή τυχόν σκισίματα .
4. Μετά τη χρήση, ελέγξτε το σάκο σύμφωνα με τα βήματα 2 και 3 παραπάνω και αποθηκεύστε τον σε στεγνή περιοχή

Συντήρηση & Service

Ο σάκος πρέπει να ελέγχεται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό κάθε 6 μήνες σύμφωνα με το ISO10535

Υποστήριξη πελατών / αντιμετώπιση σφαλμάτων

- Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για τον εξοπλισμό ανύψωσης που χρησιμοποιείται
- Σε περίπτωση αμφιβολίας επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό που σας προμήθευσε το προϊόν



ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ:

Εάν διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, σκεφτείτε την προστασία του περιβάλλοντος:

- 1) Μην πετάξετε το προϊόν σας μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα (αυτή είναι και η σημασία του αναγραφόμενου συμβόλου ανακύκλωσης).
- 2) Απευθυνθείτε στην Δημοτική Αρχή σας για να σας υποδείξει τα σημεία διάθεσης του προϊόντος σας για ανακύκλωση.
- 3) Διαθέτοντας τον άχρηστο πλέον προϊόν σας στα σωστά σημεία ανακύκλωσης βοηθήστε στην προστασία του περιβάλλοντος καθώς και στην εκμετάλλευση εκ νέου των υλικών του προϊόντος σας.

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής & Απόρριψη Προϊόντος

Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής κυμαίνεται μεταξύ 1-5 ετών, ανάλογα με τη χρήση και τον αριθμό των κύκλων πλύσης. Όταν πλένεται μία φορά την εβδομάδα, ο σάκος έχει αναμενόμενη διάρκεια ζωής 2 ετών. Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής βασίζεται σε μια σωστή διαδικασία χρήσης και πλυσίματος σύμφωνα με αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Απορρίψτε τον σάκο σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς

Αποθήκευση και διάρκεια ζωής

Ο σάκος πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό και καθαρό περιβάλλον. Η διάρκεια ζωής είναι 3 χρόνια στην αρχική συσκευασία.

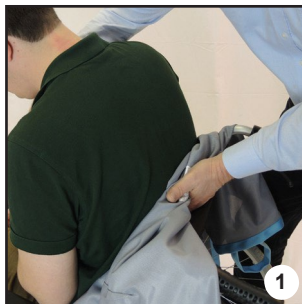
Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες μεταξύ 0 ° & 40 ° C

Φροντίδα προϊόντος & συντήρηση

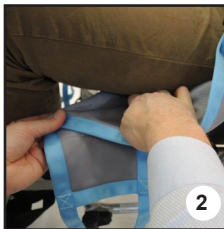
- Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες στην ετικέτα του προϊόντος και ελέγχετε τον σάκο για φθορές
- Σημειώστε τον σάκο με το συγκεκριμένο όνομα ασθενούς και διατηρήστε σε ξηρό και καθαρό περιβάλλον.

Εφαρμογή του Σάκου σε καρέκλα

1. Γείρετε τον χρήστη ελαφρώς προς τα εμπρός και τοποθετήστε τον γερανό πίσω από την πλάτη και το κεφάλι του χρήστη. Η πλευρά της ετικέτας βλέπει προς τα έξω και η κεντρική γραμμή του γερανού ευθυγραμμίζεται με τη σπονδυλική στήλη του χρήστη. Τοποθετήστε το χέρι στην τσέπη θέσης και πιέστε προσεκτικά τον σάκο όσο το δυνατόν πιο κάτω από την κάτω πλάτη του χρήστη. (βλ. εικόνα 1)



Τοποθετήστε τα πόδια του γερανού δίπλα στα πόδια του χρήστη. Διπλώστε το πόδι του γερανού (βλ. Εικόνα 2) και περάστε το προσεκτικά κάτω από τα πόδια του χρήστη

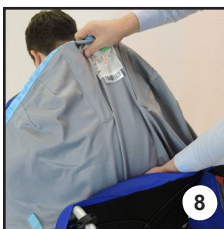
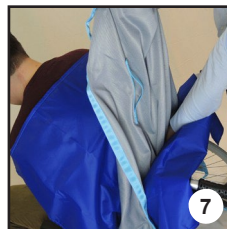


Αφού τοποθετήσετε τα πόδια του γερανού (δείτε την εικόνα 3,4) διασχίστε τους ιμάντες των ποδιών τοποθετώντας το ένα μέσα στο άλλο. Γυρίστε τον χρήστη στον σάκο, διασφαλίζοντας ότι και οι δύο βραχίονες περιέχονται μέσα στον σάκο



Σημείωση!

Εάν απαιτείται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν δύο επίπεδα ολισθηρά φύλλα για την εφαρμογή του σάκου. (Δείτε τις εικόνες 6,7,8,9)

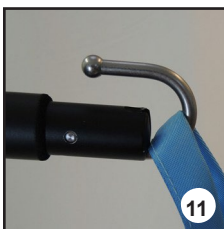


2. Τοποθετήστε τη ράβδο προσεκτικά πάνω από τον χρήστη. (Βλ. Εικόνα 10).



3. Τοποθετήστε τους τέσσερις ιμάντες στα άγκιστρα της ράβδου και τραβήξτε τους ιμάντες προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του. (Βλ. Εικόνα 11,12)

Σημείωση: Ελέγχετε πάντα και το εγχειρίδιο οδηγιών του γερανού ανύψωσης για λεπτομέρειες



4. Ελέγξτε τη θέση του χρήστη και πραγματοποιήστε προσεκτικά τις απαιτούμενες ρυθμίσεις για να επιτύχετε την καλύτερη άνεση για τον χρήστη. Ελέγξτε ότι το στήριγμα του κεφαλιού και ότι τα χέρια και τα πόδια είναι στη σωστή θέση. (Δείτε την εικόνα 13)



5. Σηκώστε τη ράβδο έως ότου αρχίσουν να σφίγγουν όλοι οι ιμάντες και να γίνονται τεταμένοι, επιτρέποντάς σας να ελέγξετε ότι ΟΛΟΙ οι ιμάντες είναι καλά στερεωμένοι. (Βλ. Εικόνα 14, 15)



6. Ανυψώστε προσεκτικά τον γερανό παραμένοντας σε εγρήγορση για την θέση και την άνεση του χρήστη. (Βλ. Εικόνα 16)

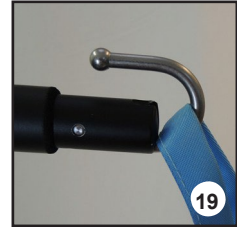
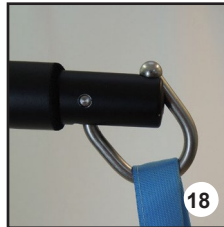


7. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία μεταφοράς, επιστρέψτε τον χρήστη σε μια καρέκλα ή ένα κρεβάτι και χαμηλώστε αργά τη ράβδο μέχρι να χαλαρώσουν όλοι οι ιμάντες. (Βλ. Εικόνα 17)



8. Απελευθερώστε τους ιμάντες από τη ράβδο τραβώντας τον ιμάντα προς τα πάνω. (Βλ. Εικόνα 18,19)

Σημείωση: Ελέγχετε πάντα και το εγχειρίδιο οδηγιών του γερανού ανύψωσης για λεπτομέρειες

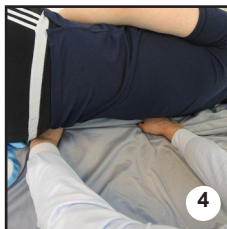


Εφαρμογή του Σάκου σε κρεβάτι

1. Περιστρέψτε το χρήστη στο πλάι, στραμμένο μακριά σας
Τοποθετήστε τον σάκο αναδιπλώνοντάς τον στη μέση. Η πλευρά της ετικέτας πρέπει να βλέπει προς τα έξω. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τον σάκο κατά μήκος της πλάτης του χρήστη (Δείτε την εικόνα 1)



Ανασηκώστε το πάνω μισό του σάκου και πιέστε απαλά κάτω από το χρήστη. (Βλέπε εικόνα 2,3,4)



2. Περιστρέψτε ξανά τον χρήστη στο πλάι, αυτή την φορά στραμμένο προς τα εσάς
Τραβήξτε απαλά το πάνω μισό του σάκου και όταν το ξετυλίξετε πλήρως, ισιώστε το. (Βλέπε εικόνα 5)

Περιστρέψτε το χρήστη πίσω στην πλάτη του. (Δείτε την εικόνα 6)

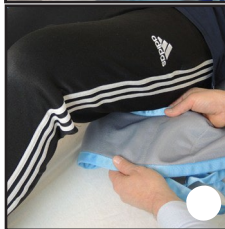


Σημείωση!

Εάν απαιτείται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν δύο επίπεδα ολισθηρά φύλλα για την εφαρμογή του σάκου. (Δείτε τις εικόνες 7,8)



3. Λυγίστε το πόδι του χρήστη που βρίσκεται πλησιέστερα σε σας και τοποθετήστε το σάκο κάτω από τους χρήστες. (Δείτε την εικόνα 9,10)



Γυρίστε το γόνατο σε κανονική θέση και επαναλάβετε τη διαδικασία στο αντίθετο πόδι του χρήστη. (Βλ. Εικόνα 11)

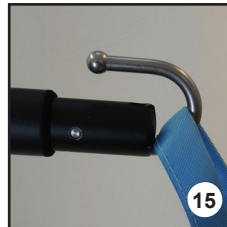
Αφού τοποθετήσετε σωστά τα πόδια του σάκου, διασχίστε τους ιμάντες των ποδιών σταυρωτά τοποθετώντας το ένα στο άλλο. (Δείτε την εικόνα 12)



4. Τοποθετήστε τη ράβδο προσεκτικά πάνω από τον χρήστη. (Δείτε την εικόνα 13,14)



5. Τοποθετήστε τους τέσσερις ιμάντες στα άγκιστρα της ράβδου και τραβήξτε τους ιμάντες προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του. (Βλ. Εικόνα 15,16)
Σημείωση: Ελέγχετε πάντα και το εγχειρίδιο οδηγιών του γερανού ανύψωσης για λεπτομέρειες



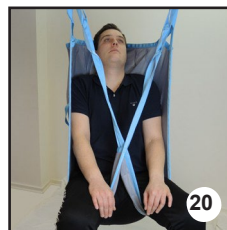
6. Ελέγξτε τη θέση του χρήστη και πραγματοποιήστε προσεκτικά τις απαιτούμενες ρυθμίσεις για να επιτύχετε την καλύτερη άνεση για τον χρήστη. Ελέγξτε την υποστήριξη του κεφαλιού και ότι τα χέρια και τα πόδια είναι σε σωστές θέσεις. (Δείτε την εικόνα 17)



7. Σηκώστε τη ράβδο έως ότου αρχίσουν να σφίγγουν όλοι οι ιμάντες και να γίνονται τεταμένοι, δίνοντάς σας τη δυνατότητα να ελέγξετε ότι ΟΛΟΙ οι ιμάντες είναι καλά στερεωμένοι. (Δείτε την εικόνα 18)



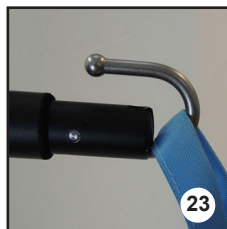
8. Ανυψώστε προσεκτικά τον γερανό, παραμένοντας σε εγρήγορση της θέσης και της άνεσης του χρήστη. Θυμηθείτε να υποστηρίξετε το κεφάλι του χρήστη στην ανύψωση (Δείτε την εικόνα 19,20)



9. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία μεταφοράς, επιστρέψτε τον χρήστη σε μια καρέκλα ή ένα κρεβάτι και χαμηλώστε αργά τη ράβδο μέχρι να χαλαρώσουν όλοι οι ιμάντες. (Δείτε την εικόνα 21)



10. Απελευθερώστε τους ιμάντες από τη ράβδο τραβώντας τον ιμάντα προς τα πάνω. (Δείτε εικόνα 22,23)



ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΥΜΒΑΝΤΟΣ:

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό προκύψει σε σχέση με τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους στο οποίο διαμένει ο χρήστης και/ή ο ασθενής

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ:

Με αποκλειστική μας ευθύνη δηλώνουμε ότι τα αναφερόμενα Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα στην παρούσα δήλωση είναι χαμηλής Κατηγορίας Διακινδύνευσης (Risk Class I) και πληρούν τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 745/2017 και κατά περίπτωση τα αναφερόμενα πρότυπα και νομοθεσία

[illegible]

Φόρμα Εγγύησης

Στοιχεία Αγοραστή

Όνοματεπώνυμο :

Ημ/νία Αγοράς: S/N

LOT:..... Τηλέφωνο:

Στοιχεία Καταστήματος

Επωνυμία :

Διεύθυνση:.....
.....

Τηλέφωνο: Σφραγίδα καταστήματος

MOBIAK A.E
ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ
+30-28210-63222
www.mobiakcare.com



Ερμηνεία Συμβόλων που Βρίσκονται στην Ετικέτα, στο Χαρτοκιβώτιο ή στις Οδηγίες χρήσης του Προϊόντος

Description of symbols that have been printed on the label, Master Carton and or User Manual

	Ιατρική Συσκευή Medical Device		Σήμα συμμόρφωσης CE CE Mark
	Κατασκευαστής Manufacturer		Ημερομηνία Παραγωγής Production Date
	Κωδικός Προϊόντος Product Number		Διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσης Read the instruction for use
	Σειριακός Αριθμός Serial Number		Μην χρησιμοποιείται εάν το κουτί είναι κατεστραμμένο Do not use if Package is Damage
	Αριθμός Παρτίδας Batch Number		Τοποθετήστε με αυτή τη Φορά Right Way Up
	Μοναδικός αναγνωριστικός κωδικός προϊόντος Unique Device Identification		Κρατήστε μακριά από ηλιοφάνεια Keep away from sunlight
	Διατηρήστε Στεγνό Keep Dry		Ύψος στοίβαξης 3 κιβώτια Stacking Height
	Χειριστείτε με προσοχή Handle With Care		Εύθραυστο Fragile
	Χρήση Μόνο για Εσωτερικό Χώρο In Door Use Only		Απόρριψη Ηλεκτρικών Εξαρτημάτων Waste Electrical and Electronic Equipment Directive